# CONTRATO Nº 66/2012
## "CONTRATO PARA LA READECUACIÓN DE OFICINAS Y OBRAS VARIAS"

Entre el **CONGRESO DE LA NACIÓN**, domiciliada en 14 de mayo esq. Avda. República, República del Paraguay, representada para este acto por el Presidente **SENADOR JORGE A. OVIEDO MATTO**, con Cédula de Identidad N° 989.122, denominada en adelante el CONTRATANTE, por una parte, y, por la otra, la firma **CONSTRUCTORA ECO S.A.,** R.U.C. N° 80020860-9, domiciliada en Celsa Speratti 3784 esq. Cap. Cañiza, Asunción, República del Paraguay, representada para este acto por **LUIS F. GONZALEZ G.**, con Cédula de Identidad N° 741.906, denominada en adelante el **CONTRATISTA**, denominadas en conjunto "LAS PARTES" e, individualmente, "PARTE", acuerdan celebrar el presente "CONTRATO PARA LA READECUACIÓN DE OFICINAS Y OBRAS VARIAS", el cual estará sujeto a las siguientes cláusulas y condiciones:

**1. OBJETO**.

*READECUACIÓN DE OFICINAS Y OBRAS VARIAS PARA EL CONGRESO DE LA NACIÓN.*

**2. DOCUMENTOS INTEGRANTES DEL CONTRATO.**

Los documentos contractuales firmados por las partes y que forman parte integral del contrato son los siguientes:

(a) Contrato;
(b) Pliego de Bases y Condiciones;
(c) Condiciones Especiales del Contrato (CEC);
(d) Documentación técnica que contiene la descripción de las obras y las Especificaciones Técnicas incluyendo la lista de cantidades preparada por la Contratante;.
(e) Planos, memorias de cálculo, especificaciones de perforaciones necesarias, o resultados de perforaciones ejecutadas y documentación geotécnica (si así se especifica en las CEC)
(f) Las Instrucciones al Oferente (IAO) y las Condiciones Generales del Contrato (CGC) estándar publicadas en el Portal de Contrataciones Públicas.
(g) Las Condiciones Generales del Contrato (CGC) estándar publicadas en el Portal de Contrataciones Públicas.
(h) La Oferta y la lista de cómputo métrico;
(i) El desglose y los análisis de los precios unitarios (Cuando se citen como documentos contractuales en las **CEC)**
(j) Reglamentos o normas técnicas generales aplicables a los tipos de trabajos objeto del Contrato y otros documentos similares referidos en las **CEC.**

Los documentos que forman parte del Contrato deberán considerarse mutuamente explicativos; en caso de contradicción o diferencia entre los documentos que forman parte integral del Contrato, la prioridad de los mismos será en el orden enunciado anteriormente.

**3. IDENTIFICACIÓN DEL CRÉDITO PRESUPUESTARIO PARA CUBRIR EL COMPROMISO DERIVADO DEL CONTRATO (Art. 37, a de la Ley N° 2051).**

3.1. El crédito presupuestario para cubrir el compromiso derivado del presente contrato está previsto en el Subgrupo 520, objeto del gasto específico 522, F.F.10, incluidos en el Presupuesto General de la Nación 2012 y 2013, hasta la suma de **G. 896.240.660.- (guaraníes ochocientos noventa y seis millones doscientos cuarenta mil seiscientos sesenta).-** incluidos los tributos y/o gravámenes que correspondieran, distribuidos de la siguiente manera: para el periodo que corresponde al año **2012** por

un monto total de **G. 268.872.198.-** (guaraníes doscientos sesenta y ocho millones ochocientos setenta y dos mil ciento noventa y ocho), para el periodo que corresponde al año **2013** por un monto total de **G. 627.368.462.-** (guaraníes seiscientos veintisiete millones trescientos sesenta y ocho mil cuatrocientos sesenta y dos), incluidos los tributos y/o gravámenes que correspondieran.

3.2. Esta contratación está incluida en el Plan Anual de Contrataciones (PAC) con el Código N° 246535. Los fondos de la presente licitación se encuentran sujetos a la aprobación definitiva de las partidas presupuestarias correspondientes.

## 4. PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN (Art. 37, b de la Ley N° 2051)

El presente contrato es el resultado del procedimiento de Licitación Pública Nacional N° 10/2012, convocado por el Congreso de la Nación, según resolución N° 9082/12. La adjudicación fue realizada por Resolución N°

## 5. VIGENCIA DEL CONTRATO

5.1. El plazo de vigencia de este Contrato será desde la firma del mismo hasta el cumplimiento total de las obligaciones con el otorgamiento de la recepción definitiva de las obras.

5.2. La validez de la contratación quedará sujeta a la aprobación de la partida presupuestaria correspondiente). Artículo 14 de la Ley N° 2051/03.

## 6. PRECIO UNITARIO Y EL IMPORTE TOTAL A PAGAR POR LAS OBRAS (Art. 37 c de la Ley N° 2051)

| Ítem No | Código de Catálogo | Descripción | Unidad de Medida | Cantidad* | Precio unitario (Gs.) | Precio Total (Gs.) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **REACONDICIONAMIENTO DE OFICINAS - OBRAS VARIAS** | | | | | | |
| | **A** | **OBRAS PRELIMINARES** | | | | |
| 1 | 72102801-001 | Desmonte y reinstalación de relojes marcadores instalados en la recova de la casa de la cultura. Ver especificaciones técnicas. | Un | 1 | 773.850 | **773.850** |
| 2 | 72102801-001 | Desmonte de mamparas de yeso y cartón existentes en oficina administrativa de la Honorable Cámara de Senadores. Ver especificaciones técnicas. | m2 | 100 | 222.306 | **22.230.600** |
| 3 | 72102801-001 | Desmonte de alfombra de alto tránsito existente en oficinas administrativas de la Honorable Cámara de Senadores, sector Casa de la Cultura. Ver especificaciones técnicas. | m2 | 138 | 6.472 | **893.136** |
| 4 | 72102801-001 | Desmonte de mampara de vidrio templado existente. Ver especificaciones técnicas. | m2 | 16,82 | 330.645 | **5.561.449** |
| | **B** | **MAMPARAS Y ABERTURAS** | | | | |
| 5 | 72102801-001 | Provisión y colocación de mamparas de vidrio templado y estructura metálica, según especificaciones técnicas. | m2 | 75 | 661.290 | **49.596.750** |
| 6 | 72102801-001 | Provisión y colocación de puerta de vidrio templado, de 0,90 x 2,10 m, según especificaciones técnicas. | Un | 3 | 2.814.000 | **8.442.000** |
| 7 | 72102801-001 | Provisión y colocación de mamparas tipo durlock con estructura metálica de aluminio, según especificaciones técnicas. | m2 | 190 | 506.520 | **96.238.800** |
| 8 | 72102801-001 | Provisión y colocación de puerta de mampara, de 0,80 x 2,10 m, según especificaciones técnicas. | Un | 8 | 1.069.320 | **8.554.560** |
| 9 | 72102801-001 | Provisión y colocación de puerta de mampara, de 0,70 x 2,10 m, según especificaciones técnicas. | Un | 4 | 1.547.700 | **6.190.800** |
| 10 | 72102801-001 | Relocalización de mampara de vidrio templado y puerta de vidrio templado, según especificaciones técnicas. | Un | 1 | 914.550 | **914.550** |
| 11 | 72102801-001 | Provisión e instalación de estructura vidriada. Según especificaciones técnicas | m2 | 12 | 3.869.250 | **46.431.000** |
| 12 | 72102801-001 | Relocalización de mampara de vidrio templado existente con su estructura metálica, según especificaciones técnicas | m2 | 12 | 2.532.600 | **30.391.200** |
| 13 | 72102801-001 | Reparación de puertas de boxes de sanitarios de damas y caballeros. Ver especificaciones técnicas. | Un | 10 | 330.645 | **3.306.450** |

| Ítem No | Código de Catálogo | Descripción | Unidad de Medida | Cantidad* | Precio unitario (Gs.) | Precio Total (Gs.) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | **C** | **CIELORRASO** | | | | |
| 14 | 72102801-001 | Provisión y colocación de cielorraso del tipo durlock, según especificaciones técnicas | m2 | 100 | 633.150 | **63.315.000** |
| | **D** | **CORTINAS Y POLARIZADO DE VIDRIOS** | | | | |
| 15 | 72102801-001 | Provisión y colocación de cortinas verticales de tela polyester, según especificaciones técnicas | m2 | 96,28 | 288.435 | **27.770.522** |
| 16 | 72102801-001 | Provisión y colocación de film de polarizado de vidrios, del tipo oscuro. Ver especificaciones técnicas | m2 | 107 | 260.295 | **27.851.565** |
| | **E** | **ALFOMBRAS** | | | | |
| 17 | 72102801-001 | Provisión y colocación de alfombra de alto tráfico. Según especificaciones técnicas. | m2 | 190 | 154.770 | **29.406.300** |
| | **F** | **SEÑALETICA** | | | | |
| 18 | 72102801-001 | Provisión y colocación de letreros para oficina. Ver diseño y especificaciones técnicas | Un | 10 | 251.150 | **2.511.500** |
| | **G** | **INSTALACIÓN ELÉCTRICA** | | | | |
| 19 | 72102801-001 | Provisión e instalación de bocas para toma corriente de ANDE y UPS, según especificaciones técnicas. | Un | 29 | 154.770 | **4.488.330** |
| 20 | 72102801-001 | Provisión e instalación de tomas de voz y datos, según especificaciones técnicas. | Un | 24 | 154.770 | **3.714.480** |
| 21 | 72102801-001 | Provisión e instalación de equipos de iluminación, tipo fluorescentes de 8x40 W, según especificaciones técnicas. | Un | 3 | 585.312 | **1.755.936** |
| 22 | 72102801-001 | Provisión e instalación de equipos de iluminación, tipo fluorescentes de 4x40 W, según especificaciones técnicas. | Un | 2 | 316.575 | **633.150** |
| 23 | 72102801-001 | Provisión e instalación de equipos de iluminación, tipo fluorescentes de 2x40 W, según especificaciones técnicas. | Un | 12 | 222.306 | **2.667.672** |
| 24 | 72102801-001 | Reacondicionamiento de instalaciones eléctricas e instalaciones especiales, según especificaciones técnicas. | Un | 1 | 499.485 | **499.485** |
| 25 | 72102801-001 | Provisión e instalación de ducha eléctrica, según especificaciones técnicas. | Un | 2 | 211.050 | **422.100** |
| 26 | 72102801-001 | Reacondicionamiento de instalación eléctrica en sanitarios damas y caballeros, según especificaciones técnicas. | Un | 1 | 1.596.945 | **1.596.945** |
| | **H** | **AIRE ACONDICIONADO** | | | | |
| 27 | 72102801-001 | Provisión e instalación de aire acondicionado del tipo split piso/techo, de 12.000 BTU/H, según especificaciones técnicas. | Un | 6 | 3.615.990 | **21.695.940** |
| | **I** | **PREVENCIÓN DE INCENDIO** | | | | |
| 28 | 46191501-001 | Provisión e instalación de detectores de humo y calor iguales a los existentes. Según especificaciones técnicas. | Un | 6 | 2.504.460 | **15.026.760** |
| 29 | 46191602-003 | Provisión e instalación de pulsador manual compuesto (PMC) iguales a los existentes. Según especificaciones técnicas. | Un | 3 | 1.547.700 | **4.643.100** |
| 30 | 72102801-001 | Provisión y colocación de extintores del tipo PQS de 6kg. Según especificaciones técnicas | Un | 4 | 246.225 | **984.900** |
| 31 | 82101502-001 | Provisión y colocación de señaletica de salida de emergencias. Según especificaciones técnicas. | Un | 3 | 260.295 | **780.885** |
| | **J** | **PERCHEROS** | | | | |
| 32 | 72102801-001 | Provisión y colocación de perchitas de metal para boxes de baños públicos de damas y caballeros. Según especificaciones técnicas. | Un | 60 | 105.525 | **6.331.500** |
| | **K** | **GUARDAS DE MADERA** | | | | |
| 33 | 72102801-001 | Provisión y colocación de guardas perimetrales de madera lustrada. Según especificaciones técnicas. | ml | 3.600 | 42.210 | **151.956.000** |
| | | **SALA DE CONFERENCIA** | | | | |
| 34 | 72102801-001 | Provisión y colocación de cerramiento vertical de paño de vidrio con estructura metálica | Un | 1 | 17.357.535 | **17.357.535** |
| 35 | 72102801-001 | Provisión y colocación de puerta de acceso a la sala de periodistas | Un | 1 | 7.492.485 | **7.492.485** |
| 36 | 72102801-001 | Relocalización de puerta de acceso del cerramiento vertical de paño de vidrio existentes | Un | 1 | 741.015 | **741.015** |
| 37 | 72102801-001 | Reacondicionamiento de cielorraso | Un | 1 | 7.410.150 | **7.410.150** |
| 38 | 72102801-001 | Reacondicionamiento de instalacion eléctrica con iluminación | Un | 1 | 7.821.825 | **7.821.825** |

| Ítem No | Código de Catálogo | Descripción | Unidad de Medida | Cantidad* | Precio unitario (Gs.) | Precio Total (Gs.) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 39 | 72102801-001 | Reacondicionamiento de Ductos de Aire Acondicionado | Un | 1 | 6.092.790 | **6.092.790** |
| 40 | 72102801-001 | Cerramiento de abertura existente, tratamiento con pintura y enduido, y terminaciones varias | Un | 1 | 8.233.500 | **8.233.500** |
| 41 | 72102801-001 | Repintado de paredes existentes y terminaciones varias | Un | 1 | 6.257.460 | **6.257.460** |
| 42 | 72102801-001 | Provisión y colocación de mural decorativo | Un | 1 | 15.643.650 | **15.643.650** |
| 43 | 72102801-001 | Provisión y colocación de film de polarizado tipo espejado | Un | 1 | 11.856.240 | **11.856.240** |
| **SALA DE PERIODISTAS** | | | | | | |
| 44 | 72102801-001 | Provisión y colocación de mesada tipo curvo y recto, para estar de periodistas | Un | 1 | 19.181.250 | **19.181.250** |
| 45 | 72102801-001 | Provisión y colocación de plataforma base de elevación, para sector recto y curvo | Un | 1 | 62.914.500 | **62.914.500** |
| 46 | 72102801-001 | Provisión y colocación de cielorraso de cenefa | Un | 1 | 15.268.275 | **15.268.275** |
| 47 | 72102801-001 | Provisión y colocación de barandas de madera | Un | 1 | 12.045.825 | **12.045.825** |
| 48 | 72102801-001 | Provisión y colocación de escalones | Un | 1 | 4.066.425 | **4.066.425** |
| 49 | 72102801-001 | Provisión y colocación de alfombras de alto tránsito | Un | 1 | 7.672.500 | **7.672.500** |
| 50 | 72102801-001 | Reacondicionamiento de sistema de audio en sala de periodistas. | Un | 1 | 38.608.020 | **38.608.020** |
| TOTAL GENERAL | | | | | | **896.240.660** |

**7. PLAZO, LUGAR Y CONDICIONES DE LA OBRA (Art. 37 d de la Ley N° 2051).**
Los bienes y/o servicios adjudicados deberán ser entregados dentro de los 3 meses siguientes a la recepción de la ORDEN DE EJECUCIÓN emitida por la Convocante en el Edificio del Congreso de la Nación – 14 de mayo esq. Avda. República.

**8. PROGRAMA DE EJECUCIÓN DE LOS TRABAJOS (Art. 37 e de la Ley N° 2051).**
El Programa de ejecución de los trabajos es el establecido en la Oferta conforme con las Condiciones Generales y Especiales del Contrato.

**9. PORCENTAJE, NÚMERO Y FECHAS DE ENTREGA DE ANTICIPOS Y AMORTIZACIONES (Art. 37 f, Ley N° 2051).**
El porcentaje, número y fechas de entrega de anticipos y amortizaciones son los determinados en las Condiciones Especiales y Generales del Contrato.

**10. FORMA Y TÉRMINOS PARA GARANTIZAR LOS ANTICIPOS Y EL CUMPLIMIENTO DEL CONTRATO (Art. 37 g, Ley N° 2051).**
Se presentará una garantía de Fiel cumplimiento de contrato, por el valor de 5% del valor total del contrato y del 100% del valor del anticipo, con cobertura hasta el 31 de diciembre de 2013.

**11. MULTAS (Art. 37 i, Ley N° 2051).**
Las multas por atraso serán aplicadas conforme con las Condiciones Especiales y Generales del Contrato.

**12. CAUSALES Y PROCEDIMIENTO PARA SUSPENDER TEMPORALMENTE, DAR POR TERMINADO ANTICIPADAMENTE O RESCINDIR EL CONTRATO (Art. 37 k, Ley N° 2051).**
*Las causales y el procedimiento para suspender temporalmente, dar por terminado en forma anticipada o rescindir el contrato, son las establecidas en la Ley N° 2051/03 y en las Condiciones Generales del Contrato.*

**13. ANULACIÓN DE LA ADJUDICACIÓN POR PARTE DE LA D.N.C.P.**
Si la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas resolviera anular la adjudicación de la Contratación debido a la procedencia de una protesta o investigación instaurada en contra del procedimiento, y si dicha nulidad afectara al Contrato ya suscrito entre las partes, el Contrato o la parte del mismo que sea afectado por la nulidad quedará automáticamente sin efecto, de pleno derecho, a partir de la comunicación oficial realizada por la D.N.C.P., debiendo asumir las partes las responsabilidades y obligaciones derivadas de la parte ejecutada del contrato.

**14. SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS (Art. 37 l, Ley N° 2051)**
Cualquier diferencia que surja durante la ejecución del contrato se dirimirá conforme con las reglas establecidas en la Ley N° 2051 y en las Condiciones Generales y Especiales del Contrato

"Para el caso que las Partes no resuelvan las controversias mediante negociación directa o avenimiento, éstas se obligan a someter sus diferencias a arbitraje conforme a las disposiciones de la Ley N° 1879/02 de Arbitraje y Mediación y de la Ley N° 2051/03 de Contrataciones Públicas, siempre que la materia sea arbitrable. A tales efectos, las Partes someterán el arbitraje ante un tribunal arbitral conformado por tres árbitros designados de la lista del Cuerpo Arbitral del Centro de Arbitraje y Mediación del Paraguay, que decidirá conforme a derecho, siendo el laudo definitivo vinculante para las Partes. Se aplicará el reglamento respectivo y demás disposiciones que regule dicho procedimiento al momento de ser requerido, declarando las Partes conocer y aceptar los vigentes, incluso en orden a su régimen de gastos y costas, considerándolos parte integrante del presente contrato".

Para la ejecución del laudo arbitral o para dirimir cuestiones que no sean arbitrables, las Partes establecen la competencia de los tribunales de la ciudad de Asunción, República del Paraguay.

En prueba de conformidad se suscriben 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto en la Ciudad de Asunción, República del Paraguay, a los 4 días del mes de diciembre de 2012.

**LUIS F. GONZALEZ G.**
CONTRATISTA

**JORGE A. OVIEDO MATTO**
CONTRATANTE